DỰ LUẬT 41

Dự luật này được đề nghị bởi Dự Luật Hạ Viện 639 của Phiên Họp Thường Lệ năm 2013–2014 (Chương 727, Đạo Luật năm 2013) được đệ trình với người dân chiếu theo những điều khoản của Điều XVI của Hiến Pháp California.

Dự luật đề nghị này bổ túc các đoạn vào Bộ Luật Quân Sự và Cựu Quân Nhân; do đó, những điều khoản mới được đề nghị thêm vào được in bằng *kiểu chữ nghiêng* để cho biết đó là những điều khoản mới.

DỰ LUẬT ĐỀ NGHỊ

ĐOẠN 1. Điều 5y (bắt đầu từ Đoạn 998.540) được thêm vào Chương 6 Phần 4 của Bộ Luật Quân Đội và Cựu Quân Nhân, như sau:

Điều 5y. Đạo Luật Công Khố Phiếu năm 2014 về Nhà Ở Cho Cựu Quân Nhân và Ngăn Ngừa Tình Trạng Vô Gia Cư

998.540. Điều này được biết đến và có thể được trưng dẫn như là Đạo Luật Công Khố Phiếu năm 2014 về Nhà Ở Cho Cựu Quân Nhân và Ngăn Ngừa Tình Trạng Vô Gia Cư.

998.541. (a) California là quê hương của gần hai triệu cựu quân nhân, nhiều hơn bất cứ một tiểu bang nào khác trong cả nước, và khi chiến tranh ở Iraq và Afghanistan đang giảm dần, thì một số lượng cựu quân nhân chưa từng có của California sẽ trở về các cộng đồng của chúng ta, nhiều người trong số đó cần nhà ở, việc làm, chữa bệnh tâm thần và cai nghiện ma túy, và phục hồi sức khỏe.

(b) Đáng buồn là, California còn đứng đầu trong cả nước về số lượng cựu quân nhân vô gia cư, khoảng 25 phần trăm cựu quân nhân vô gia cư của cả nước sống ở California, là khoảng 19,000 cựu quân nhân. Theo Ban Nghiên Cứu của California, Los Angeles là địa phương đứng thứ nhất về số lượng cựu quân nhân vô gia cư kế đến là vùng San Diego đứng thứ ba, và Vùng San Francisco Bay đứng thứ chín.

(c) Hơn nữa, diện mạo của thành phần cựu quân nhân vô gia cư trong cả nước đang thay đổi khi có thêm nhiều cựu quân nhân OIF/OEF lâm vào nguy cơ trở thành người vô gia cư và, số lượng nữ cựu quân nhân cùng với con của họ đang ngày càng chiếm một tỷ lệ cao hơn trong thành phần cựu quân nhân vô gia cư.

(d) Với tỷ lệ bị rối loạn căng thẳng sau biến cố nặng nề, nghiện ngập, và thất nghiệp cao, cũng như là tỷ lệ bị tổn thương về tình dục cao ở nữ cựu quân nhân, và tình trạng này rất phổ biến, những cựu quân nhân hiện vô gia cư bị sa vào vòng luẩn quẩn vào tù ra khám, bệnh viện, và các chương trình điều trị, những dịch vụ thiếu thốn không tương xứng mà không nhận được những dịch vụ thích hợp để ổn định đời sống của họ.

(e) Lập Pháp phải đưa ra một phương sách toàn diện, có sự phối hợp, và tiết kiệm chi phí để đáp ứng nhu cầu về nhà ở của cựu quân nhân chúng ta. Phương sách như vậy cần phải kết hợp các nguồn trợ giúp công và tư cũng như sự cân bằng giữa nhà ở và dịch vụ.

(f) Năm năm trước, người dân California đã hoàn toàn xác quyết sự biết ơn của mình đối với các cựu quân nhân của chúng ta bằng cách phê chuẩn Dự Luật 12, là một công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát chín trăm triệu mỹ kim ($900,000,000) để giúp cựu quân nhân mua nhà riêng để ở, nông trại, và nhà lưu động qua Chương Trình CalVet Home Loan.

(g) Do cuộc khủng hoảng kinh tế của cả nước và sự suy thoái nhà ở của tiểu bang cùng với sự thay đổi thành phần dân số của cựu quân nhân, Chương Trình Farm và Home Loan, được phê chuẩn bởi Dự Luật 12, đã bị sụt đáng kể số người tham gia. Năm năm sau khi được thông qua, trọn số tiền chín trăm triệu mỹ kim ($900,000,000) vẫn chưa được chi dụng giống như một phần trong số tiền năm trăm triệu mỹ kim ($500,000,000) từ Dự Luật 32, đã được cử tri phê chuẩn vào năm 2000.

(h) Trong khi đó, nhu cầu của cựu quân nhân về nhà ở đa gia cư giá phải chăng, được trợ giúp, và nhà ở tạm vẫn chưa được đáp ứng và các nguồn trợ giúp công và tư có sẵn dành cho những mục đích này vẫn chưa được sử dụng hết.

(i) Cử tri California nên được trao cho cơ hội để thay đổi sự kết cấu chương trình công khố phiếu cựu quân nhân của Dự Luật 12 hầu đáp ứng tốt hơn nhu cầu về nhà ở cũng như sự thay đổi thành phần dân số cựu quân nhân hiện thời.

(j) Đạo Luật Công Khố Phiếu năm 2014 về Nhà Ở Cho Cựu Quân Nhân và Ngăn Ngừa Tình Trạng Vô Gia Cư sẽ thay đổi sự kết cấu sáu trăm triệu mỹ kim ($600,000,000) tiền công khố phiếu của Dự Luật 12 hiện đang có để cho phép xây và sửa sang nhà ở đa gia cư cho cựu quân nhân và ưu tiên cho những dự án cân bằng giữa nhà ở với dịch vụ. Ngay cả khi thay đổi sự kết cấu tiền công khố phiếu, đạo luật vẫn duy trì được hơn nửa tỷ mỹ kim cho Chương Trình CalVet Farm và Home Loan hiện thời.

(k) Đạo Luật Công Khố Phiếu năm 2014 Về Nhà Ở Cho Cựu Quân Nhân và Ngăn Ngừa Tình Trạng Vô Gia Cư sẽ mở rộng những chọn lựa về nhà ở và dịch vụ dành cho cựu quân nhân, tận dụng tiền công quỹ theo cách tiết kiệm chi phí, giảm số lượng cựu quân nhân vô gia cư và những chi phí công cộng liên quan, và giúp cho California dẫn đầu cả nước trong nỗ lực hầu chấm dứt tình trạng cựu quân nhân vô gia cư vào năm 2015.

998.542. (a) Dự Luật Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát của Tiểu Bang (Chương 4 (bắt đầu từ Đoạn 16720) của Mục 3 Phần 4 Tựa Đề 2 của Bộ Luật Chính Quyền), thỉnh thoảng có thể được tu chính, trừ khi có quy định khác trong đây, được thông qua cho mục đích phát hành, bán, và hoàn trả, và quy định khác về, công khố phiếu được phép phát hành bởi điều này, và các điều khoản của đạo luật đó được bao gồm trong điều này như là có quy định đầy đủ trong điều này. Tất cả những chỗ đề cập đến chữ "trong đây" trong điều này đều có ý nói đến điều này và đạo luật đó.

(b) Cho những mục đích của Dự Luật Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát của Tiểu Bang, Bộ Cựu Quân Nhân được chỉ định làm hội đồng. Bộ Cựu Quân Nhân sẽ thực hiện những bổn phận của hội đồng có tham vấn với Cơ Quan Tài Chánh Nhà Ở California và Bộ Phát Triển Nhà Ở và Cộng Đồng.

998.543. Những chữ sau đây được dùng trong đây, có ý nghĩa như sau:

(a) "Hội đồng" nghĩa là Bộ Cựu Quân Nhân.

(b) "Công khố phiếu" nghĩa là công khố phiếu của cựu quân nhân, là công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát của tiểu bang, được phát hành chiếu theo điều này thông qua những điều khoản của Dự Luật Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát của Tiểu Bang.

(c) "Đạo luật công khố phiếu" nghĩa là điều này cho phép phát hành công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát của tiểu bang và thông qua Dự Luật Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát của Tiểu Bang để tham khảo.

(d) "Ủy ban" nghĩa là Ủy Ban Tài Chánh Nhà Ở cho Cựu Quân Nhân, được thành lập chiếu theo Đoạn 998.547.

(e) "Quỹ" nghĩa là Quỹ Nhà Ở cho Cựu Quân Nhân, được thành lập chiếu theo Đoạn 998.544.

998.544. (a) Công khố phiếu với tổng số tiền là sáu trăm triệu mỹ kim ($600,000,000), hoặc bao nhiêu trong số đó như cần thiết, không kể số tiền của bất cứ công khố phiếu tái tài trợ nào, hoặc bao nhiêu trong số đó như cần thiết, có thể được phát hành và bán để cung cấp ngân quỹ sử dụng cho những mục đích trình bày trong tiểu phần (b) và để hoàn trả cho Quỹ Luân Chuyển Chi Tiêu Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát chiếu theo Đoạn 16724.5 của Bộ Luật Chính Quyền. Công khố phiếu, khi được bán, sẽ là và trở thành một trách nhiệm hợp lệ và có tính cách bắt buộc tuân hành của Tiểu Bang California, và tất cả sự bảo đảm và uy tín của Tiểu Bang California theo đây được dùng để cam kết hoàn trả đúng kỳ hạn cả tiền vốn, lẫn tiền lời, của công khố phiếu khi đến hạn phải trả tiền vốn và tiền lời đó.

(b) Tiền thu được từ việc phát hành và bán công khố phiếu chiếu theo đoạn này sẽ được chuyển cho hội đồng nhằm mục đích thiết lập quỹ để cung cấp nhà ở đa gia cư cho cựu quân nhân và gia đình của họ chiếu theo Đạo Luật năm 2014 Về Nhà Ở Cho Cựu Quân Nhân và Ngăn Ngừa Tình Trạng Vô Gia Cư (Điều 3.2 (bắt đầu từ Đoạn 987.001)), và bất cứ đạo luật nào ban hành về sau này tu chính đạo luật đó hoặc ban hành hay tu chính bất cứ một đạo luật thay thế nào cho mục đích cung cấp nhà ở cho cựu quân nhân và gia đình của họ.

(c) Lập Pháp có thể, thỉnh thoảng, với đa số phiếu bầu, được tu chính những điều khoản của đạo luật này nhằm mục đích cải thiện sự hiệu quả, thiết thực, và tinh thần trách nhiệm của chương trình, hoặc cho mục đích thúc đẩy những mục tiêu tổng quát của chương trình.

(d) Tiền thu được từ việc phát hành và bán công khố phiếu chiếu theo điều này sẽ được ký thác vào Quỹ Nhà Ở cho Cựu Quân Nhân, được thành lập theo đây.

998.546. Công khố phiếu được cho phép bởi điều này sẽ được chuẩn bị, thực thi, phát hành, bán, trả tiền, và trả dứt nợ như quy định trong Dự Luật Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát của Tiểu Bang (Chương 4 (bắt đầu từ Đoạn 16720) của Mục 3 Phần 4 Tựa Đề 2 của Bộ Luật Chính Quyền), và tất cả những điều khoản của đạo luật đó, ngoại trừ tiểu phần (a) và (b) của Đoạn 16727 của Bộ Luật Chính Quyền, sẽ áp dụng cho công khố phiếu và cho điều này và theo đây được kết hợp trong điều này như là có quy định đầy đủ trong điều này.

998.547. Mục đích duy nhất cho phép phát hành và bán công khố phiếu được cho phép bởi điều này, chiếu theo Dự Luật Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát của Tiểu Bang, Ủy Ban Tài Chánh Nhà Ở cho Cựu Quân Nhân được thành lập theo đây. Cho những mục đích của điều này, Ủy Ban Tài Chánh Nhà Ở cho Cựu Quân Nhân là "ủy ban" như chữ đó đã được dùng trong Dự Luật Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát của Tiểu Bang. Ủy ban gồm có Kiểm Soát Viên, Thủ Quỹ, Giám Đốc Tài Chánh, Thư Ký Điều Hành, Dịch Vụ Người Tiêu Thụ, và Nhà Ở, và Thư Ký Bộ Cựu Quân Nhân, hoặc người đại diện được ủy quyền của họ. Thủ Quỹ sẽ giữ chức vụ chủ tịch của ủy ban. Thành phần đa số của ủy ban có thể hành động đại diện cho ủy ban.

998.548. Ủy ban sẽ quyết định là có cần thiết hoặc có nên phát hành công khố phiếu được cho phép chiếu theo điều này để thực hiện những hành động trình bày trong Đoạn 998.544 hay không và, nếu có, thì số lượng công khố phiếu sẽ được phát hành và bán là bao nhiêu. Những đợt phát hành công khố phiếu liên tục có thể được cho phép và bán để thực hiện những hành động đó một cách liên tục, và không cần thiết là tất cả công khố phiếu được cho phép phải phát hành và bán cùng một lúc.

998.549. Sẽ thu mỗi năm và theo cùng cách thức và vào cùng lúc như những nguồn thu khác của tiểu bang thu được, ngoài mức thu thường lệ của tiểu bang, một số tiền cần thiết để hoàn trả tiền vốn, và tiền lời, của công khố phiếu trong mỗi năm. Bổn phận của tất cả mọi viên chức theo luật định có bất cứ một bổn phận nào liên quan đến việc thu tiền là phải thực hiện bổn phận đó và bất cứ và tất cả những hành động cần thiết để thu được số tiền thêm vào đó.

998.550. Mặc dù Đoạn 13340 của Bộ Luật Chính Quyền, theo đây có một số tiền, trích từ Quỹ Tổng Quát trong Ngân Khố Tiểu Bang, cho những mục đích của điều này, sẽ tương đương với tổng số sau đây:

(a) Số tiền cần thiết hằng năm để hoàn trả tiền vốn, và tiền lời, của công khố phiếu được phát hành và bán chiếu theo điều này, khi đến hạn phải hoàn trả tiền vốn và tiền lời.

(b) Số tiền cần thiết để thi hành Đoạn 998.551, được trích ra bất kể năm tài khóa.

998.551. Cho những mục đích thi hành điều này, Giám Đốc Tài Chánh có thể cho phép rút ra từ Quỹ Tổng Quát một số tiền không nhiều hơn số tiền của công khố phiếu chưa bán đã được ủy ban cho phép bán cho mục đích thi hành điều này. Bất cứ số tiền nào rút ra đều phải ký thác vào quỹ. Bất

41

cứ số tiền nào có thể rút ra chiếu theo đoạn này đều phải hoàn trả vào Quỹ Tổng Quát trích từ tiền thu được từ tiền bán công khố phiếu cho mục đích thi hành điều này.

998.552. Tất cả tiền ký thác vào quỹ có được từ tiền chênh lệch và tiền lời tích lũy trên công khố phiếu bán ra, trừ đi bất cứ số tiền chênh lệch nào dùng để trả chi phí phát hành công khố phiếu, sẽ được giữ lại trong quỹ và phải có sẵn để chuyển vào Quỹ Tổng Quát như là tín dụng để trả tiền lời công khố phiếu.

42

998.553. Chiếu theo Chương 4 (bắt đầu từ Đoạn 16720) của Mục 3 Phần 4 Tựa Đề 2) của Bộ Luật Chính Quyền, tất cả hay một phần chi phí phát hành công khố phiếu có thể được trả bằng tiền bán công khố phiếu, kể cả bất cứ số tiền chênh lệch nào có được từ tiền bán công khố phiếu. Những chi phí này sẽ được chia đều cho mỗi chương trình được tài trợ qua đạo luật công khố phiếu này.

998.554. Hội đồng có thể yêu cầu Hội Đồng Đầu Tư Tiền Góp Chung cho vay tiền từ Trương Mục Đầu Tư Tiền Góp Chung, kể cả những hình thức tài trợ tạm thời được cho phép khác bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn trong, thương phiếu, chiếu theo Đoạn 16312 của Bộ Luật Chính Quyền, cho những mục đích thi hành điều này. Số tiền yêu cầu không được nhiều hơn số tiền công khố phiếu chưa bán mà ủy ban, đã cho phép bán cho mục đích thi hành điều này, bằng quyết nghị. Hội đồng sẽ ký kết những giấy tờ mà Hội Đồng Đầu Tư Tiền Góp Chung đòi hỏi để vay và hoàn trả số tiền vay. Bất cứ số tiền vay nào cũng đều phải ký thác vào quỹ để hội đồng cấp chiếu theo điều này.

998.555. Công khố phiếu có thể được hoàn trả chiếu theo Điều 6 (bắt đầu từ Đoạn 16780) của Chương 4 Mục 3 Phần 4 Tựa Đề 2 của Bộ Luật Chính Quyền, vốn là một phần của Đạo Luật Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát của Tiểu Bang. Phải được cử tri của tiểu bang phê chuẩn cho việc phát hành công khố phiếu trình bày trong điều này kể cả phê chuẩn việc phát hành bất cứ công khố phiếu nào được phát hành để hoàn trả bất cứ công khố phiếu nào lúc đầu được phát hành chiếu theo điều này hoặc bất cứ công khố phiếu hoàn trả nào phát hành trước đó.

998.556. Mặc dù bất cứ điều khoản nào khác trong điều này, hoặc Dự Luật Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát của Tiểu Bang, Thủ Quỹ có thể duy trì những trương mục riêng để đầu tư tiền bán công khố phiếu và để đầu tư tiền kiếm được từ tiền bán công khố phiếu đó. Thủ Quỹ có thể sử dụng hoặc chỉ thị cho sử dụng tiền bán công khố phiếu hoặc tiền kiếm được đó để trả bất cứ số tiền giảm (rebate), tiền phạt, hay số tiền nào khác bắt buộc phải trả chiếu theo luật liên bang hoặc thực hiện bất cứ hành động nào khác có liên quan đến công việc đầu tư và sử dụng tiềnbán công khố phiếu đó bắt buộc hoặc được khuyến khích chiếu theo luật thuế liên bang hoặc để có được bất cứ lợi thế nào khác chiếu theo luật liên bang đại diện cho công quỹ của tiểu bang này.

998.557. Lập Pháp theo đây kết luận và tuyên bố rằng, bởi vì chi phí tiền bán công khố phiếu được cho phép bởi điều này không phải là "tiền thu thuế" như chữ này được sử dụng trong Điều XIII B của Hiến Pháp California, nên việc chi dụng tiền này không phải lệ thuộc vào những giới hạn áp đặt bởi điều đó.

DỰ LUẬT 42

Tu chính này được đề nghị bởi Tu Chính Hiến Pháp Thượng Viện 3 trong Phiên Họp Thường Lệ năm 2013–2014 (Quyết Nghị Chương 123, Đạo Luật năm 2013) riêng để tu chính Hiến Pháp California bằng cách sửa đổi những đoạn trong đó; do đó, những điều khoản mới được đề nghị thêm vào được in bằng *kiểu chữ nghiêng* để cho biết đó là những điều khoản mới.

NHỮNG SỬA ĐỔI ĐƯỢC ĐỀ NGHỊ CHO ĐOẠN 3 CỦA ĐIỀU I VÀ ĐOẠN 6 CỦA ĐIỀU XIII B

Thứ nhất—Đoạn 3 của Điều I trong đó được sửa đổi như sau:

ĐOẠN 3. (a) Người dân được quyền chỉ thị cho những người đại diện của họ, thỉnh nguyện chính quyền giải quyết những điều bất bình, và tự do tụ họp để bàn thảo vì lợi ích chung.

(b) (1) Người dân được quyền sử dụng những tin tức liên quan đến việc thực hiện công việc của người dân, và, vì vậy, những buổi họp của các cơ quan công cộng và hồ sơ của các viên chức và cơ quan công cộng phải công khai cho công chúng xem xét.

(2) Luật, phán quyết của tòa, hay thẩm quyền khác, kể cả những điều khoản đang có hiệu lực vào ngày tiểu phần này có hiệu lực, sẽ được hiểu một cách rộng rãi nếu điều khoản đó thúc đẩy quyền sử dụng của người dân, và được hiểu theo nghĩa hẹp nếu điều khoản đó hạn chế quyền sử dụng. Luật, phán quyết của tòa, hay thẩm quyền khác được thông qua sau ngày tiểu phần này có hiệu lực mà hạn chế quyền sử dụng sẽ được thông qua kèm theo kết luận cho biết quyền lợi được bảo vệ bởi sự hạn chế đó và sự cần thiết phải bảo vệ quyền lợi đó.

(3) Không có điều khoản nào trong tiểu phần này thay thế hay sửa đổi quyền giữ kín hồ sơ được bảo đảm bởi Đoạn 1 hoặc có ảnh hưởng đến cấu trúc của bất cứ một luật, phán quyết của tòa, hay thẩm quyền khác trong trường hợp điều khoản đó bảo vệ quyền giữ kín hồ sơ đó, kể cả bất cứ thủ tục theo luật định nào quy định về việc phát hiện hoặc tiết lộ những chi tiết liên quan đến công việc chính thức hoặc những khả năng chuyên môn của cảnh sát.

(4) Không có điều khoản nào trong tiểu phần này thay thế hay sửa đổi bất cứ một điều khoản nào của Hiến Pháp này, kể cả những điều khoản bảo đảm rằng người dân không thể bị tước đoạt sinh mạng, sự tự do, hay tài sản mà không trải qua thủ tục tố tụng, hoặc bị từ khước sự bảo vệ bình đẳng của luật pháp, theo như quy định trong Đoạn 7.

(5) Tiểu phần này không hủy bỏ hay vô hiệu hóa, cho dù là nói rõ hay ngụ ý, bất cứ một điều khoản nào của hiến pháp hoặc luật pháp ngoại trừ điều khoản về quyền sử dụng hồ sơ công cộng hoặc dự những buổi họp của cơ quan công cộng đang có hiệu lực vào ngày tiểu phần này có hiệu lực, bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn trong, bất cứ điều khoản luật nào bảo vệ tính cách bí mật của hồ sơ công lực và công tố.

(6) Không có điều khoản nào trong tiểu phần này hủy bỏ, vô hiệu hóa, thay thế, hay sửa đổi những điều khoản bảo vệ tính cách bí mật của biên bản và hồ sơ Lập Pháp, các Thành Viên Lập Pháp, và các nhân viên, ủy ban, và họp kín của Lập Pháp quy định bởi Đoạn 7 của Điều IV, luật tiểu bang, hay quy tắc lập pháp được thông qua để thi hành những điều khoản đó; cũng không có ảnh hưởng đến mức độ cho phép tìm hiểu biên bản tư pháp hoặc hành chánh liên quan đến sự cân nhắc của Lập Pháp, các Thành Viên Lập Pháp, và các nhân viên, ủy ban, và họp kín của Lập Pháp.

(7) Để bảo đảm cho công chúng được dự những buổi họp của các cơ quan công cộng và sử dụng hồ sơ của các viên chức và cơ quan công cộng, như quy định trong đoạn văn (1), mỗi cơ quan địa phương theo đây bắt buộc phải tuân hành Đạo Luật Về Hồ Sơ Công Cộng California (Chương 3.5 (bắt đầu từ Đoạn 6250) Phần 7 Tựa Đề 1 của Bộ Luật Chính Quyền) và Đạo Luật Ralph M. Brown (Chương 9 (bắt đầu từ Đoạn 54950) của Mục 1 Phần 2 Tựa Đề 5 của Bộ Luật Chính Quyền), và bất cứ đạo luật nào được ban hành về sau để tu chính một trong hai đạo luật đó, ban hành một đạo luật thay thế, hoặc tu chính bất cứ một đạo luật thay thế nào trong đó có những kết luận cho biết việc ban hành đạo luật đó là để thúc đẩy những mục đích của đoạn này.

Thứ hai—Đoạn 6 của Điều XIII B trong đó được sửa đổi như sau:

ĐOẠN 6. (a) Bất cứ khi nào Lập Pháp hay bất cứ một cơ quan tiểu bang nào khác đưa ra quy định bắt buộc về chương trình mới hoặc tăng mức dịch vụ cho bất cứ chính quyền địa phương nào, thì Tiểu Bang sẽ cấp ngân khoản phụ cấp để bồi hoàn cho chính quyền địa phương đó những tốn phí của chương trình hoặc việc tăng mức dịch vụ, ngoại trừ Lập Pháp có thể, nhưng không cần phải, cấp ngân khoản phụ cấp cho những quy định bắt buộc sau đây:

(1) Quy định bắt buộc của Lập Pháp là theo yêu cầu của cơ quan địa phương bị ảnh hưởng.

(2) Lập Pháp định nghĩa một tội phạm mới hoặc thay đổi định nghĩa có sẵn của một tội phạm.

(3) Quy định bắt buộc của Lập Pháp được ban hành trước ngày 1 tháng Giêng, 1975, hoặc những chỉ thị thi hành hay quy định tiên khởi để thi hành được ban hành trước ngày 1 tháng Giêng, 1975.

(4) Quy định bắt buộc của Lập Pháp có ghi trong luật trong khuôn khổ đoạn văn (7) của tiểu phần (b) Đoạn 3 Điều I.

(b) (1) Trừ khi có quy định trong đoạn văn (2), trong năm tài khóa 2005–06 và mỗi năm tài khóa sau đó, cho một quy định bắt buộc mà tốn phí của chính quyền địa phương đã được xác định trong năm tài khóa trước đó là Tiểu Bang phải trả tiền chiếu theo luật, Lập Pháp sẽ trích ra, từ Đạo Luật Ngân Sách hằng năm, số tiền để trả đủ khoản nợ chưa trả trước đó, hoặc đình chỉ việc thực hiện quy định bắt buộc cho năm tài khóa mà Đạo Luật Ngân Sách hằng năm thích ứng bằng cách thức theo luật định.

(2) Những trường hợp đòi trả tiền cho những tốn phí xảy ra trước năm tài khóa 2004–05 mà chưa được trả trước năm tài khóa 2005–06 thì có thể được trả dần, theo như luật định.

(3) Tiền thu thuế tính theo trị giá bất động sản sẽ không được dùng để bồi hoàn cho chính quyền địa phương những tốn phí của một chương trình mới hoặc việc tăng mức dịch vụ.

(4) Tiểu phần này chỉ áp dụng cho quy định bắt buộc có ảnh hưởng đến thành phố, quận, thành phố và quận, hoặc khu đặc biệt mà thôi.

(5) Tiểu phần này sẽ không áp dụng cho quy định bắt buộc phải cung cấp hoặc công nhận bất cứ một thủ tục hay sự bảo vệ độc lập, quyền, quyền lợi, hay tình trạng công việc làm của bất cứ một nhân viên chính quyền địa phương nào hoặc nhân viên đã hồi hưu, hay bất cứ một tổ chức nhân viên chính quyền địa phương nào, bắt nguồn từ, có ảnh hưởng, hoặc có liên quan trực tiếp đến công việc làm tương lai, hiện thời, hay quá khứ trong chính quyền địa phương và điều đó tạo thành một quy định bắt buộc phải lệ thuộc vào đoạn này.

(c) Một chương trình mới bắt buộc hoặc việc tăng mức dịch vụ kể cả trường hợp Lập Pháp chuyển từ Tiểu Bang qua những thành phố, quận, thành phố và quận, hay khu đặc biệt chịu trách nhiệm hoàn toàn hoặc một phần tài chánh cho một chương trình cần thiết mà trước đó Tiểu Bang đã chịu trách nhiệm hoàn toàn hoặc một phần tài chánh.